



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.WAT/2003/6
5 September 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

Третье совещание,
Мадрид, Испания, 26-28 ноября 2003 года
Пункты 2-11 предварительной повестки дня

ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ НА ПЕРИОД 2004-2006 ГОДОВ

Подготовлен секретариатом на основе предложений, представленных
председателями рабочих групп, и материалов, переданных
Сторонами Конвенции

1. Настоящий документ призван облегчить проведение обсуждений и принятие решений Сторонами Конвенции по плану работы на 2004-2006 годы. Приложение I было подготовлено секретариатом в консультации с Сопредседателями Рабочей группы по правовым и административным аспектам (г-жой Фани Ливада, Греция, и проф. Атилиой Танзи, Италия) и "друзьями председателя". Приложение II было подготовлено Председателем Рабочей группы по управлению водными ресурсами (г-ном Миланом Матушкой, Словакия) совместно с "друзьями председателя" и при содействии секретариата; секретариат пересмотрел его с учетом результатов четвертого совещания Рабочей группы по управлению водными ресурсами (MP.WAT/WG.1/2003/2), а также предложений стран, внесенных после этого совещания.

2. Проект плана работы по программной области III "Мониторинг и оценка" будет представлен в добавлении к настоящему документу, так как Рабочая группа по этим вопросам проведет свое четвертое совещание 12-13 сентября 2003 года, т.е. после истечения сроков представления настоящего документа. Проект плана работы по программной области IV "Вода и здоровье человека" будет опубликован в качестве составной части доклада второго совещания Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья (MP.WAT/AC.2/2003/2-EUR/03/5041120/2).

3. Учитывая положение дел с ратификацией Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья (см. анализ достижений по осуществлению Конвенции в документе MP.WAT/2003/5), вторая Международная конференция по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе вынесла рекомендацию о том, что "следует приложить больше усилий, с тем чтобы страны, еще не являющиеся Сторонами Конвенции и Протокола, в особенности новые независимые государства и балканские государства, ратифицировали эти правовые документы. Они сталкиваются с серьезными проблемами в деле управления своими трансграничными водами, и им необходимо предоставить возможность воспользоваться достижениями этой совместной работы" (ECE/MP.WAT/8, пункт 33 а)). Это заявление также относится *mutatis mutandis* к положению дел с подписанием Протокола о гражданской ответственности. Поскольку вопросы ратификации рассматриваются в рамках пунктов 2, 4 и 5 предварительной повестки дня, Совещанию Сторон предлагается разработать новый элемент плана работы по осуществлению этой рекомендации.

Проекты решений

4. Совещание Сторон, возможно, пожелает:

а) выразить признательность Сторонам, которые уже заявили о своей готовности возглавить осуществление программ;

б) приветствовать работу, проведенную председателями и различными рабочими группами, в частности по подготовке рабочих документов по долгосрочной стратегии в рамках Конвенции, которые легли в основу настоящего проекта плана работы;

с) предложить Сторонам обновить, в случае необходимости, предложения по проекту плана работы (приложения I и II), включая определение Сторон, возглавляющих деятельность, и участвующих Сторон по элементам программы, с учетом результатов обсуждений по пунктам 2-10 предварительной повестки дня. При этом особое внимание следует уделить рекомендациям второй Международной конференции по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе (ECE/MP.WAT/8, пункт 33 а)-е)).

Приложение I

ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ ПО ПРОГРАММНОЙ ОБЛАСТИ I: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ

Ответственный орган: Рабочая группа по правовым и административным аспектам, Сторона, возглавляющая деятельность, [название страны].

Обоснование: Многие страны нуждаются в методологиях и/или практических советах относительно того, каким образом следует соблюдать положения Конвенции, Протокола по проблемам воды и здоровья и Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды (Протокол о гражданской ответственности). Оказание такой помощи входит в качестве неотъемлемой части во все программные области. В частности, в рамках программной области I будет оказана помощь в разработке, пересмотре, адаптации и осуществлении двусторонних и многосторонних соглашений по трансграничным водам и будут даны рекомендации относительно того, каким образом следует избегать расхождений с Конвенцией и протоколами к ней, и с другими многосторонними природоохранными соглашениями ЕЭК ООН. Будет оказано содействие созданию систем рассмотрения соблюдения и будут проводиться обзоры соответствия двусторонних и многосторонних соглашений и других договоренностей основным принципам Конвенции.

Проделанная работа: См. документ MP.WAT/2003/5, приложение, программная область I.

1.1 Обзор достижений политики и стратегий в области охраны и использования трансграничных вод

Цели: Совещание Сторон будет регулярно проводить обзор политики и методологических подходов в области охраны и использования трансграничных вод и обеспечивать обмен информацией о принимаемых Сторонами мерах по осуществлению Конвенции. Эта деятельность будет осуществляться в рамках предпринимаемых им усилий по тщательному наблюдению за последними изменениями в области охраны и рационального использования внутренних вод на национальном и международном уровнях в регионе ЕЭК и по содействию сближению политики и стратегий. Этот обзор также облегчит выбор приоритетных вопросов для обсуждения аспектов политики на его совещаниях и будет служить основой для определения областей конкретного сотрудничества.

Предстоящая работа: Секретариат подготовит проект доклада о достижениях в рамках Повестки дня на XXI век, "Рио+5" и Йоханнесбургского плана осуществления в двух тематических областях, касающихся воды и санитарии (и примет участие в работе над соответствующими разделами доклада по тематической области, касающейся населенных пунктов) в качестве своего вклада в Региональный форум ЕЭК ООН по осуществлению, который состоится в январе 2004 года, двенадцатую сессию Комиссии по устойчивому развитию, совещания, проводимые в рамках Экологической стратегии для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также соответствующие совещания, проводимые в рамках Водной инициативы ЕС. Секретариат также обновит сборник соглашений по трансграничным водам в регионе ЕЭК ООН и проведет обзор деятельности совместных органов на основе страновых докладов, материалов рабочих совещаний и других сообщений стран.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: не предусмотрена, работа будет проводиться секретариатом с участием Сторон и стран, не являющихся Сторонами.

Участвующие Стороны: [будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено Совещанию Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция об ОВОС), Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях), Совещанию Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), Комитету по экологической политике ЕЭК ООН (ЕЭК ООН/КЭП), Комитету по населенным пунктам ЕЭК ООН, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Европейскому региональному отделению Всемирной организации здравоохранения ВОЗ/ЕВРО, Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), а также соответствующим НПО.

1.2 Стратегия и рамки для соблюдения Протокола по проблемам воды и здоровья

Цели: Совещанию Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья, будут даны рекомендации по подготовке многосторонних договоренностей о неконфронтационном, несудебном и консультативном характере проведения обзора соблюдения, которые обеспечивали бы возможность надлежащего участия общественности.

Предстоящая работа: Рабочая группа подготовит при содействии экспертов, назначенных Рабочей группой по проблемам воды и здоровья, проект механизма рассмотрения соблюдения в рамках Протокола для рассмотрения Рабочей группой по проблемам воды и здоровья и, возможно, консультативным совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья, проведение которого запланировано после вступления Протокола в силу. Она окажет помощь представителям Сторон Протокола по окончательной доработке механизма рассмотрения соблюдения для представления первому совещанию Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья с целью его утверждения.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: [Италия]¹.

Участвующие Стороны: [будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено ЕЭК ООН/КЭП, ЮНЕП, ВОЗ/ЕВРО, а также соответствующим НПО.

1.3 Консультативное обслуживание по правовым документам

Цели: По просьбе Сторон Конвенции и стран и организаций, не являющихся таковыми, Совещание Сторон будет оказывать им помощь в подготовке новых или адаптации существующих соглашений по трансграничным водам в соответствии с положениями статьи 9, а также других соответствующих статей. Оно также изучит вопрос о том, соответствуют ли существующие соглашения положениям Конвенции, и будет оказывать консультативную помощь по мерам, которые необходимо принять для недопущения противоречий. Будет также оказываться помощь в подготовке, пересмотре и/или адаптации национальных законов/нормативных актов по водохозяйственной деятельности.

Предстоящая работа: В качестве вклада в Программы партнерства по проблемам воды и интересам устойчивого развития для 12 стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (см. элемент программы 2.7) и других программ партнерства Рабочая группа, по просьбе Совещания Сторон, его Президиума, его рабочих групп и/или стран - членов ЕЭК ООН, разработает специальные механизмы в соответствии с кругом ведения Консультативной сети по правовым документам в рамках Конвенции (ЕСЕ/MP.WAT/5, приложение IV).

¹ Названия стран, указанные в квадратных скобках, означают, что соответствующая страна/страны находятся в процессе рассмотрения вопроса о своем участии в качестве Стороны/Сторон, возглавляющей(их) деятельность или участвующей(их) в ней.

Стороны, возглавляющие деятельность по этому направлению: [будут определены на третьем совещании Сторон].

Участвующие Стороны: [будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено Программе регионального консультативного обслуживания ЕЭК ООН и ЮНЕП.

1.4 Предварительное осуществление Протокола о гражданской ответственности

Цель: Совместно с Конференцией Сторон Конвенции о промышленных авариях Совещание Сторон будет осуществлять обмен информацией о принятых Сторонами, подписавшими Протокол о гражданской ответственности, мерах по выполнению соответствующих положений Протокола до его вступления в силу и будет оказывать помощь подписавшим Сторонам (по их просьбе) в процессе ратификации.

Предстоящая работа: По просьбе Сторон, подписавших Протокол, Рабочая группа при содействии экспертов, назначенных руководящим органом Конвенции о промышленных авариях: а) представит разъяснения существующих положений Протокола о гражданской ответственности; б) подготовит и проведет учебные курсы для представителей стран; с) разработает проект доклада о принятых мерах по ратификации Протокола о гражданской ответственности для представления совместной специальной сессии руководящих органов Конвенции по водам и Конвенции о промышленных авариях, которую предпочтительно провести в 2006 году.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Греция.

Участвующие Стороны: [Италия, Швейцария, другие страны будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено Конференции Сторон Конвенции о промышленных авариях, ЮНЕП, руководящему органу Конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (Базельская конвенция), Региональному экологическому центру для стран Центральной и Восточной Европы (РЭЦ) и соответствующим НПО.

Приложение II

ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ ПО ПРОГРАММНОЙ ОБЛАСТИ II: КОМПЛЕКСНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВОДНЫМИ И СВЯЗАННЫМИ С НИМИ ЭКОСИСТЕМАМИ

Ответственный орган: Рабочая группа по управлению водными ресурсами, Сторона, возглавляющая деятельность, - [название страны], при содействии Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий, созданной в рамках Конвенции по водам и Конвенции о промышленных авариях, в которой Венгрия и Швейцария являются странами, возглавляющими деятельность.

Обоснование: Основное внимание в рамках программной области II уделяется межотраслевым проблемам водохозяйственной деятельности, связанным с предотвращением, ограничением и снижением трансграничного воздействия. Это направление деятельности предусматривает оказание помощи Сторонам в их усилиях, направленных на предотвращение ущерба окружающей среде; обеспечение сохранности и, в случае необходимости, восстановления связанных с водой экосистем; предотвращение ущерба, наносимого водой, включая вопросы, связанные с регулированием стока, осушением, наводнениями, засухой и эрозией; содействие использованию экосистемного подхода в ходе осуществления водохозяйственной деятельности; и поощрение применения мер по контролю и регулированию спроса на воду, включая водоснабжение и рациональное использование воды. Эта программная область предусматривает также оказание содействия деятельности совместных органов. Кроме того, она предусматривает консультирование по вопросам информирования общественности и ее участия в управлении водохозяйственной деятельностью.

Проделанная работа: См. документ MP.WAT/2003/5, приложение, программная область II.

2.1 Предупреждение наводнений и защита от них

Цели: Совещание Сторон рассмотрит опыт применения Руководящих принципов устойчивого предупреждения наводнений от 2000 года с целью их обновления в свете практических результатов и уроков, извлеченных во время недавних наводнений в Центральной Европе.

Предстоящая работа: Целевая группа открытого состава, возглавляемая Германией, займется подготовкой международной конференции по предотвращению наводнений и защите от них, которая будет проведена в Германии в 2004 году. Необходимо будет обеспечить сотрудничество с Европейской комиссией с целью согласования этой деятельности с планируемой комплексной стратегией ЕС по предупреждению наводнений и защите от них и Шестой рамочной программой. Будет изучена возможность организации межправительственных переговоров по разработке правового документа в этой области, а также рассмотрены пути и средства возможного составления правового документа для его принятия на четвертом совещании Сторон в 2006 году.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Германия.

Участвующие Стороны: Венгрия, Нидерланды, [другие страны будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено совместным органам, таким, как международные комиссии по охране Рейна, Эльбы, Одера, Дуная, Мааса и Шельды, а также совместным органам, созданным в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии. Кроме того, будет направлено предложение о сотрудничестве Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (МСУОБ), Всемирной метеорологической организации (ВМО) и ВОЗ/ЕВРО.

2.2 Нарращивание потенциала совместных органов

Цели: Совещание Сторон будет делать рекомендации совместным органам, действующим в регионе, по укреплению их потенциала в области комплексного управления ресурсами речных бассейнов и охраны вод. Будут также изучены встречающиеся в ходе осуществления Конвенции трудности, возникающие в результате наличия различий в административной практике, в обязанностях в области управления водохозяйственной деятельностью и охраны вод или в правах водопользования в прибрежных странах, выявлены узкие места в управлении и сделаны рекомендации в отношении совместного управления водными ресурсами и установления приоритетов. Результаты этой деятельности будут широко распространяться в целях содействия сотрудничеству.

Предстоящая работа: [Словакия представит подробное предложение третьему совещанию Сторон, включая создание экспертной сети для оказания помощи странам и совместным органам по их просьбе].

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Словакия.

Участвующие Стороны: [будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено ЮНЕП и представителям секретариатов совместных органов.

2.3 Участие общественности в управлении водохозяйственной деятельностью

Цели: Совещание Сторон будет оказывать странам помощь в соблюдении положений соответствующих конвенций, протоколов и других обязательных и необязательных для исполнения правовых документов, с тем чтобы проведение политики и принятие решений в области комплексного управления водными ресурсами стало предметом заботы как государственных органов, так и общественности. Странам и совместным органам будут предоставляться рекомендации, с тем чтобы участие общественности могло привести к повышению качества и эффективности осуществления и исполнения решений, большей подотчетности и транспарентности и более широкой осведомленности общественности в вопросах управления водохозяйственной деятельностью. Будут использованы руководящие принципы ЕС по привлечению общественности, взятые из Общей стратегии по осуществлению Рамочной директивы о водных ресурсах, а также результаты практического применения этих руководящих принципов ЕС в пилотных проектах ЕС по речным бассейнам и любой другой полезный опыт в этой области.

Предстоящая работа: [Нидерланды представят подробное предложение третьему совещанию Сторон].

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Нидерланды.

Участвующие Стороны: Бельгия, Германия, Греция, Франция [другие страны будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено руководящим органам Орхусской конвенции, Конвенции об ОВОС, ЕЭК ООН/КЭП и Европейской комиссии. Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ), Центр трансграничного сотрудничества Чудского озера и неправительственная организация "МАМА-86" заявили о своей готовности к сотрудничеству.

2.4 Водохозяйственная деятельность и охрана морской среды

Цели: Совещание Сторон внесет свой вклад в осуществление инициативы "Партнерство ФрешКо", выдвинутой на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и предусматривающей взаимоувязку между комплексным управлением водными ресурсами и комплексным управлением прибрежными зонами с целью содействия внедрению более эффективных методов управления ресурсами пресной воды, прибрежными и морскими водами, включая охрану продуктивности и биоразнообразия водных экосистем.

Предстоящая работа: Целевая группа открытого состава с [название страны] в качестве Стороны, возглавляющей деятельность по этому направлению, организует рабочее совещание по комплексному управлению ресурсами пресной воды и прибрежными зонами. Желательно, чтобы рабочее совещание сосредоточило свое внимание на регионе, в котором накоплен значительный опыт и реализуются или уже реализованы проекты по осуществлению, например на Балтийском регионе. Результаты рабочего совещания будут особенно способствовать осуществлению компонента Партнерства в области водных ресурсов в интересах устойчивого развития, касающегося стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (см. элемент программы 2.7).

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: [будет определена на третьем совещании Сторон].

Участвующие Стороны: [будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: Глобальная программа действий ЮНЕП (ЮНЕП/ГПД) и Хельсинкская комиссия выразили свою готовность организовать рабочее совещание по вопросу о комплексном управлении прибрежными районами и речными бассейнами (ICARM) в Балтийском регионе для обмена практическим опытом в области увязывания водохозяйственной деятельности на реках Балтийского региона и в прибрежных зонах, накопленного в ходе реализации пилотного проекта на Одере, который был разработан ЮНЕП/ГПД в рамках ICARM. Предложение о сотрудничестве будет направлено также компетентным органам Германии и Польши, участвующим в осуществлении проекта на Одере, а также другим основным партнерам в рамках инициативы "ФрешКо", таким, как Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве места обитания водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), Международный союз охраны природы (МСОП), Всемирный фонд природы (ВФП) и Глобальное партнерство по водам (ГПВ).

2.5 Экосистемный подход в управлении водохозяйственной деятельностью

2.5.1 Роль экосистем как источников воды

Цели: Впервые в Декларации министров, принятой на третьем Всемирном форуме по водным ресурсам, была официально признана определяющая роль как источников воды таких экосистем, как леса, водно-болотные угодья и почвы, которые обеспечивают естественный сбор, фильтрацию, хранение и использование воды (пункт 24 Декларации). В этой связи Совещание Сторон проведет обзор опыта и наилучшей практики, которые уже имеются в этой области, и распространит информацию о них.

Предстоящая работа: Целевая группа открытого состава, возглавляемая Швейцарией, подготовит рабочее совещание, которое будет проведено в Швейцарии в 2004 году, по вопросу о роли экосистем как источников воды и разработает предложения в отношении последующей деятельности Совещания Сторон.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Швейцария.

Участвующие Стороны: [будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено руководящему органу Рамсарской конвенции, МСОП, ВФП и другим соответствующим НПО, а также странам, расположенным за пределами региона ЕЭК ООН, например Японии.

2.5.2 Экологические услуги и финансирование устойчивых экосистем

Цели: Совещание Сторон проведет обзор и распространит опыт сотрудничества в области водных ресурсов между населением, проживающим в верхнем и нижнем течении рек, уделив особое внимание анализу практической деятельности по охране и устойчивому использованию экосистем (леса и водно-болотные угодья) с помощью таких инновационных экономических инструментов, как плата за экологические услуги, на основе успешных примеров партнерства между государственным и частным секторами и партнерства между государственными организациями.

Предстоящая работа: Целевая группа открытого состава, возглавляемая Швейцарией, подготовит рабочее совещание, которое будет проведено в Швейцарии в 2004 году, по вопросам финансирования охраны и устойчивого использования экосистем путем предоставления экологических услуг и разработает предложения в отношении последующей деятельности Совещания Сторон.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Швейцария.

Участвующие Стороны: [будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено ЮНЕП, Всемирному экономическому форуму, руководящему органу Рамсарской конвенции, ВФП, МСОП и другим организациям.

2.6 Осуществление Рамочной директивы о водных ресурсах

Цели: Совещание Сторон будет служить центром для распространения информации о работе по осуществлению Рамочной директивы ЕС о водных ресурсах, разработанной рабочими группами ЕС и экспертными консультативными форумами, с целью содействия развитию сотрудничества в бассейнах, общих для стран, входящих и не входящих в ЕС.

Предстоящая работа: Группа экспертов разработает план деятельности по внедрению концепций и принципов Рамочной директивы ЕС о водных ресурсах в водохозяйственную деятельность стран, не входящих в ЕС, в особенности стран, граничащих с расширенным регионом ЕС. Этот план деятельности будет, в частности, предусматривать: а) проверку на практике и возможную адаптацию руководящего документа об экономическом анализе, разработанного в рамках Общей стратегии ЕС, в странах с переходной экономикой; б) передачу государствами - членами ЕС странам с переходной экономикой первого опыта в области более эффективной интеграции вопросов водохозяйственной деятельности в стратегии развития других секторов; и с) распространение результатов пилотных проектов ЕС в области трансграничных водных бассейнов, реализуемых в рамках Общей стратегии осуществления. Кроме того, при необходимости будут проводиться рабочие совещания по содействию осуществлению компонента Партнерства в области водных ресурсов в интересах устойчивого развития, касающегося стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (см. элемент программы 2.7).

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: [будет определена на третьем совещании Сторон].

Участвующие Стороны: [будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: [будут определены на третьем совещании Сторон].

2.7 Комплексное управление трансграничными водами в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА)

Цели: Совещание Сторон будет оказывать помощь странам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в решении субрегиональных проблем и достижении целей устойчивого использования воды, регулирования спроса и совместного использования странами водных ресурсов, внедрения экологического подхода в водохозяйственную деятельность (включая вопросы биоразнообразия и взаимного увязывания землепользования и водохозяйственной деятельности), предупреждения загрязнения и восстановления нарушенных экосистем.

Предстоящая работа: 12 странам региона ВЕКЦА будет предоставлена помощь:

а) в осуществлении Стратегического партнерства в области водных ресурсов в интересах устойчивого развития в части, касающейся трансграничных вод, при необходимости с учетом программы действий секретариата (см. документ MP.WAT/2003/13) и программного документа Партнерства; б) в увязывании работы с другими договоренностями о партнерстве, например с Партнерством в области воды, окружающей среды и безопасности в Центральной Азии. Эта работа будет осуществляться главным образом в рамках ряда рабочих совещаний, каждое из которых будет посвящено конкретным аспектам сотрудничества (например, правовым, нормативным и институциональным рамкам; совместного мониторинга и оценке, включая обмен информацией, информационные системы, системы раннего предупреждения и оповещения; вопросам предупреждения, контроля и снижения загрязнения; распределению водных ресурсов и устойчивому водопользованию; планированию управления речными бассейнами и связи с Рамочной директивой ЕС о водных ресурсах: в области комплексного управления водными ресурсами, включая экосистемный подход, экологические задачи и участие общественности; связи и интеграции политики с вопросами региональных морей; предупреждению наводнений и защите от них).

Стороны, возглавляющие деятельность по этому направлению: Дания и Российская Федерация (для общей координации компонента Партнерства, касающегося комплексного управления водными ресурсами на период 2003-2004 годов).

Участвующие Стороны: Все 12 стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, [Норвегия, Соединенное Королевство, Финляндия, Швеция]², [подлежит дополнению на третьем совещании Сторон].

² Эти страны уже участвуют в деятельности ЕЭК ООН в регионе ВЕКЦА.

Основные партнеры: Была достигнута договоренность о сотрудничестве со следующими партнерами: Европейской комиссией, ОЭСР, ЮНЕП, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ВОЗ/ЕВРО, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), ГПВ и региональными экологическими центрами. Предложение о сотрудничестве будет направлено также Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО).

2.8 Вода и промышленные аварии

Цели: Руководящие органы Конвенции по водам и Конвенции о промышленных авариях будут осуществлять их совместную программу по проблемам воды и промышленных аварий, заниматься дальнейшей разработкой рекомендаций, содержащихся в ней, и консультировать совместные органы и другие заинтересованные органы, организации и учреждения с целью повышения уровня безопасности промышленных установок и совершенствования управления ими с целью предотвращения трансграничного аварийного загрязнения вод с учетом результатов работы совместных органов по охране рек Эльба, Дунай и Рейн.

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено МСУОБ, ЮНЕП, ВОЗ/ЕВРО и Европейской комиссии.

2.8.1 Воды и промышленные аварии: совместные меры

Предстоящая работа: В рамках совместной специальной группы экспертов по воде и промышленным авариям будет оказываться помощь по осуществлению краткосрочных мероприятий, предусмотренных в совместной программе (MP.WAT/SEM.1/1999/3, приложение I), в целях содействия сотрудничеству и оперативному обмену информацией в случае промышленной аварии, дальнейшей разработки совместной программы и ее адаптации к изменяющимся обстоятельствам. Совместная деятельность включает определение опасной деятельности для целей обеих конвенций, разработку руководящих принципов в области безопасности/определение наилучшей практики по предупреждению аварийного загрязнения вод, системы предупреждения и оповещения, трансграничные планы на случай чрезвычайных обстоятельств и организацию совместных учений по реагированию, как, например, учения по отработке мер реагирования, предварительно запланированные на 2004 год в рамках Международной комиссии по охране реки Эльбы. Эта совместная деятельность также включает подготовку руководящих принципов обеспечения безопасности трубопроводов и хвостовых дамб и возможную адаптацию существующих руководящих принципов к конкретным потребностям и условиям речных бассейнов. Совместная деятельность также включает оценку ответов стран (см. элемент

программы 8.2) и составление доклада по оценке для его представления четвертому совещанию Сторон в 2006 году. По запросу будет предоставляться помощь в целях предварительного осуществления Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды.

Стороны, возглавляющие деятельность по этому направлению: Венгрия (по вопросам воды) и Швейцария (по вопросам промышленной безопасности).

Участвующие Стороны: Армения, Венгрия, Германия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Украина, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария.

2.8.2 Вода и промышленные аварии: меры, которые предстоит принять каждой Стороне

Предстоящая работа: Долгосрочные мероприятия, указанные в совместной программе (MP.WAT/SEM.1/1999/3, приложение I), будут осуществляться каждой Стороной (странами с рыночной экономикой в течение пяти лет и странами с переходной экономикой в течение 10 лет). Эти мероприятия включают адаптацию национальных правовых систем, учреждение административных процедур и осуществление технических мер на уровне промышленных установок и производственной практики. Каждая Сторона будет сообщать соответствующим совещаниям Сторон о достигнутых результатах (представление докладов странами с рыночной экономикой в 2005 году, а странами с переходной экономикой в 2010 году). Формат схемы представления докладов и критерии соблюдения будут определены совместной специальной группой экспертов по воде и промышленным авариям (см. элемент программы 8.1) и будут разосланы странам с рыночной экономикой в 2005 году для проведения оценки достижений в 2006 году.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: не предусмотрена, работа будет проводиться каждой Стороной.

Участвующие Стороны: все Стороны из числа стран с рыночной экономикой будут участвовать в обзоре, который будет представлен Совещанию Сторон в 2006 году.

2.9 Распространение информации, связанной с Конвенцией по водам³

Цели: Совещание Сторон будет распространять информацию о деятельности, осуществляемой в рамках Конвенции или связанной с Конвенцией, способствовать популяризации Конвенции и Протоколов к ней и предоставлять Сторонам и участникам, не являющимся Сторонами, информацию, которая могла бы способствовать осуществлению Конвенции.

Предстоящая работа: [будет определена на третьем совещании Сторон].

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: [будет определена на третьем совещании Сторон].

Участвующие Стороны: [будут определены на третьем совещании Сторон].

Основные партнеры: [будут определены на третьем совещании Сторон].

³ Этот элемент программы был предложен Рабочей группой по управлению водными ресурсами на ее четвертом совещании.